



Многоуважаемые дамы и господа!

Дорогие сестры и братья, земляки, товарищи, друзья, родственники, дети, внуки, правнуки!

С глубоким прискорбием сообщаем, что после долгой и продолжительной болезни, прожив трудную жизнь, ушёл из жизни замечательный человек, поволжский немец, учитель, переводчик, художник, музыкант, замечательный товарищ и человек Пфейфер Адольф Августович.

Ушёл простой, скромный, трудолюбивый человек, любящий отец и дорогой дедушка и прадедушка. В последнее время он периодически болел, и наступивший тяжелый приступ вырвал его из нашей среды.

В молодости Адольф Августович был выслан, арестован, как политический узник сидел в тюрьме, в концлагере. Там он оставил лучшие годы своей молодой жизни, испытав холод, голод, унижение, болезни и медленную смерть. В таких условиях крепкие мужчины умирали за несколько месяцев, но его молодой организм выдержал тяжёлые, военные испытания. После Гулаговских степных лагерей жил в ссылке в маленькой казахстанской деревушке Ново-Узинка под Карагандой. Он прожил там почти всю свою жизнь. Вместе с женой воспитал и поднял на ноги двоих замечательных детей. Сына Вальдемара и дочь Элли. Сегодня у него 4 внука и 8 правнуков.

В жизни Адольф Пфейфер был добрым, внимательным, умным, тактичным и трудолюбивым человеком. Какое бы дело ему ни поручали, он всегда выполнял его добросовестно и с любовью, чем снискал к себе авторитет и всеобщее уважение окружающих. Он заслужил почёт и уважение людей, любовь своих детей, друзей, соседей и учеников.

Это печальное известие наполняет наши сердца горечью и грустью, мы искренне соболезнуем семье и родственникам по поводу смерти дорогого товарища, отца, деда и прадеда.

Добрая память о светлой личности и замечательном человеке Адольфе Августовиче Пфейфере навсегда сохранится в сердцах всех, кто его знал, кто вместе с ним жил, дружил и работал, кто читал про него рассказы о его трудной, многострадальной судьбе простого немца из России, вернувшегося на свою историческую прародину.

Теперь он в последний раз переселился на небеса, в вечность, к нашему любящему Отцу и Создателю. Царствие ему небесное! Пусть будет ему земля пухом! Вечная ему память!

Как трудно подобрать слова,
Чтоб ими нашу боль измерить.
Не можем в смерть твою поверить,
Ты с нами будешь навсегда.

Райнгольд Шульц. Германия. Гиссен.

Пфейфер Адольф Августович Биография.

Адольф Августович Пфейфер родился 2 января 1918 года в лютеранской семье немецких колонистов, в республике немцев Поволжья, в селе Шафгаузен.

В 1921 году из 11 детей семьи Пфейфер девять умерло от голода. Потом умерла и его мама - Розалия Гансштайн. В три года Адик остался без матери. Благодаря помощи "Американской кухни", он его сестра Анна и отец Август Августович остались живы.

В 1933, в 34 им снова пришлось пережить страшные голодные годы.

В 1936 году молодой Адольф закончил Маркштадский педагогический техникум на "отлично" и стал работать учителем в селе Унтервальден на Волге. В свободное время, на молодёжных вечерах, играл на многих музыкальных инструментах и очень любил рисовать картины маслом.

В 1939 году Адольф женился там на дочери врага народа - Фриде Фридриховне Гергенредер. Её отец был фармацевтом. В 1937 году ночью он был арестован и бесследно исчез в застенках НКВД.

В июне 1940 года у молодожёнов Фриды и Адольфа родился сын Вальдемар.

В 1941 году Адольф Пфейфер заочно закончил исторический факультет Энгельского Немецкого педагогического института.

В августе 1941 году Адольф был выслан с женой, с ребенком и тещей в Казахстан. Они попали в село Дорогинка, Акмолинской области, Молотовского района, где он работал в колхозе.

В 1941 году, в ссылке, не выдержав горя, лишений и болезни, умерла теща - Амалия Ивановна Гергенредер.

1 мая 1942 года родилась дочка Элла. 5 декабря 1942 года, в день, сталинской конституции, Адольфа Августовича без предъявления обвинений, арестовали и посадили в тюрьму.

На допросах его нещадно били: кто кулаком, кто сапогом, кому как нравилось. Зубы выбили сразу, лицо превратили в месиво, глаза заплыли, тело покрылось шрамами и язвами. После допроса бросали в карцер на холодный пол. Затем измученного, избитого снова тащили на допрос и пытали. Допрашивали ночью. Стоять он не мог. Следователи переворачивали табуретку и сажали его на одну ножку. Из допросов они узнали, что Адольф хорошо рисует, и его обвинили в агитации против колхозов и в выпуске антисоветских листовок. Трудно представить, что ему пришлось перенести, какие физические и душевные муки он испытал!

Его дети были детьми врага народа, им в жизни везде, всё было перекрыто. После десятимесячных изощрённых пыток его как врага народа, в январе 1943 года, по 58 статье приговорили к высшей мере наказания, смертной казни, к расстрелу.

Он уже приготовился к исполнению приговора, но его отсрочили и, демонстрируя гуманность, предложили написать прошение о помиловании. Адольф вину не признал, помилование писать отказался. Честь поставил выше жизни! Пытки повторились сначала.

31 июля 1943 года состоялся пересуд; его снова, во второй раз, приговорили к расстрелу, но в связи с победой советских войск под Сталинградом расстрел заменили 10 годами каторжных работ. Он провёл страшные годы в степных Гулаговских концлагерях: Джекказган, Байконур, Спасск.

5 декабря 1952 года, после окончания срока отбывания наказания, его направили в пожизненную ссылку под комендатурский надзор в совхоз № 3, в село Ново - Узинку, которое находилось в 2 километрах от города Караганды.

Там он работал бухгалтером на молочной ферме. В октябре 1953 года к нему в ссылку приехала его жена Фрида с двумя детьми. После долгой разлуки, через 11 лет, семья воссоединилась. Дочь Элла рассталась с отцом, когда ей было 7 месяцев, а увидела отца уже большой девочкой. Она с братом очень гордилась своим отцом и своей матерью.

По просьбе Адольфа комендант написал запрос в НКВД, и вскоре из Акмолинска прислали его учительский диплом. Теперь он мог работать по специальности. Адольф Августович устроился учителем в Новоузинке в среднюю школу № 48 и параллельно в школу № 14 в городе Караганда. Он преподавал историю, немецкий, рисование, черчение и пение. На этой должности он проработал до самого выхода на пенсию в 1978 году. Дочь Элла тоже заочно закончила пединститут и работала вместе с отцом в одной школе, преподавала математику, физику и немецкий язык. В 1983 году умерла жена Фрида.

В 1985 году его, уже пенсионера, попросили ещё поработать, и он работал в школе до своих 70 лет. За свою жизнь Адольф Августович обучил и выпустил примерно 5 тысяч учеников.

В 1988 году он написал письмо Генеральному прокурору СССР, и вскоре от высшего суда Казахской ССР получил ответ. В нём говорилось, что Пфейфер Адольф Августович за неимением состава преступления был реабилитирован ещё 1960 году, а узнал он об этом только через 28 лет.

С начала национального движения советских немцев он был активным делегатом трёх съездов советских немцев в Москве и двух конгрессов немцев Казахстана в Алма-Ате.

С 1997 года Адольф Августович Пфейфер жил в Германии, в городе Вецларе, вместе со своей дочерью Эллой. Старший сын Вальдемар, с семьёй, тоже удачно устроился на новом месте. Он работал на фирме, которая для связи устанавливала радиостанции на автомобилях и автобусах. Вальдемар был умнейший человек, радиотехник, радиолюбитель, работал в Караганде директором станции юных

техников. Он мог отремонтировать любую технику и пользовался огромным авторитетом. В Германии собрал дома свою радиостанцию и имел свой позывной.

31 декабря 1998 года в Германии единственный сын Вальдемар умер его от рака лёгких - это надолго выбило из колеи Адольфа Августовича, но он, неукротимый оптимист, поборол беду и снова встал на ноги. Дочь, четыре внука, восемь правнуков, родственники, ученики поддерживали его во всём, как могли.

В августе 2000 года в фантастической библиотеке города Вецлара состоялась персональная выставка его картин. Два раза он участвовал в выставках местных художников, его картины выставлялись в городском Ратхаузе. Его художественная деятельность была интенсивной. Он был участником многих выставок самодеятельных художников в СССР и в Германии. Адольф с удовольствием писал копии картин великих художников, рисовал и свои картины. Он до последнего играл на многих музыкальных инструментах, делал переводы, писал мемуары, рукописи находятся у внуков. Он перевел на немецкий язык более 100 русских песен. В последние два года, уже в возрасте от 94 до 97 лет, он сделал переводы пушкинских поэм: "Евгений Онегин", "Полтава", "Кавказский пленник". Перевёл сказку "Про царя Салтана" и "Сказку о золотом петушке". Он, как истинный немец, никогда не сидел без дела, всегда трудился и всегда всем помогал.

В субботу, 17 января 2015 года, в возрасте 97 лет в Германии, в городе Вецлар, замечательный человек с очень трудной судьбой - Адольф Августович Пфейфер - ушёл от нас в вечность.

Такова судьба человека, судьба его семьи, судьба его народа.

Райнгольд Шульц. Германия. Гиссен. 29-30.01.2015.

Hallo Reinhold,

schicke deinen Nachruf auf Adolf Pfeffer an "Volk auf den Weg" - hast ihn gut geschrieben.

Vieleicht übersetzt Nina Paulsen ihn.

Ich muss am Montag ins Krankenhaus, werde am 3.02. operiert und bis Mitte März krank geschrieben sein. Übrigens Anatoli Steiger hat vor kurzem mich angerufen und gesagt, dass er auch am 3. Februar wegen seiner Thrombose ins Krankenhaus muss.

Ja, den Adolf Pfeifer habe ich Dank dir kennen gelernt - wir sind ja mal mit dir und Mater zu ihm nach Hause gefahren und er hat ja mehrere Gedichte von unseren Autoren ins Deutsche übersetzt - auch von mir - sogar meinen Russischen Sonettenkranz und hat mir auch ein Gedicht gewidmet "Aufforderung zum Tanz" - es hatte ihn so stark beeinflusst, dass ich ihm auf einer Kulturtagung ihm zum Walzer eingeladen hatte - er hatte schon Jahre lang nicht mehr getanzt und schaffte nur eine halbe Runde, aber war so glücklich...

Schreib mir bitte die Tel. seiner Tochter.

Machs gut und pass auf dich auf.

Liebe Grüße

Agnes 31.01.2015.